

## 日內瓦宣言（2006年版）

### Declaration of Geneva (2006 version)

在准許我成為醫界的一員時

At the time of being admitted as a member of the medical profession

我鄭重地保證自己要奉獻一切為人類服務；

I solemnly pledge to consecrate my life to the service of humanity;

我將要給我的師長應有的崇敬及感戴；

I will give to my teachers the respect and gratitude that is their due;

我將要憑我的良心和尊嚴從事醫業；

I will practice my profession with conscience and dignity;

病人的健康應為我的首要的顧念；

The health of my patient will be my first consideration;

我將要尊重所寄託給我的秘密，即便病患已經身故；

I will respect the secrets that are confided in me, even after the patient has died;

我將要盡我的力量維護醫業的榮譽和高尚的傳統；

I will maintain by all the means in my power, the honor and the noble traditions of the medical profession;

我的同業應視為我的弟兄姐妹；

My colleagues will be my sisters and brothers;

我將不容許有年齡、疾病或殘障、信仰、原籍、性別、國籍、政黨、種族、性傾向、社會地位或其他任何因素的考慮，介於我的職責和病人間；

I will not permit considerations of age, disease or disability, creed, ethnic origin, gender, nationality, political affiliation, race, sexual orientation, social standing or any other factor to intervene between my duty and my patient;

我將要盡可能地維護對人類生命的尊重；

I will maintain the utmost respect for human life;

即使在威脅之下，我將不運用我的醫學知識去違反人權與公民自由。

I will not use my medical knowledge to violate human rights and civil liberties, even under threat;

我鄭重地、自主地並且以我的人格宣誓以上的約定。

I make these promises solemnly, freely and upon my honor.